

ЧИ БУВАЮТЬ ГОЛОВНІ БОЛІ?

У радіорекламі настійно рекомендують вживати *Спазган*, бо від нього проходять *головні болі*. Пацієнти підтверджують, що в них пройшли *головні болі* після вживання *Спазгану*. Справді, ці пігулки утамовують біль, але як про це правильно сказати?

У загальному вжитку української мови звичні словосполучення *болить голова*, *перестала боліти голова*. Лікарі користуються переважно словосполученням *головний біль*, особливо серед симптомів деяких хвороб. Уживати *головні болі* не можна, бо іменник *біль* зі своїм значенням ‘відчуття фізичного страждання’ в українській літературній мові виступає тільки у формі однини, пор.: *Яків відчув, як поступово в нього затихає головний біль* (А. Шиян); *Споконвіку в Китаї був поширений оригінальний спосіб порятунку від головного і зубного болю: уколи голки в так звану точку «хе-ху»...* (З газ.). У формі множини цей іменник трапляється зі своїм переносним значенням ‘відчуття прикрості, досади, смутку тощо’: *Я забуваю сіреньке життя сіреньких болів і турбот і пізнаю інший солодкий світ* (М. Хвильовий); *І болі не болять мені...* (М. Вінграновський); *Чи не вперше на ньому на повен голос заговорили депутати про народні болі й проблеми* (З газ.).

Останнім часом почали вживати словосполучення *головний біль* як стійке зі значенням ‘те, що дуже непокоїть, турбує, від чого щось важливе залежить’, очевидно, під впливом російського *головная боль*: *Але є в Діани і специфічна проблема, «королівський» головний біль – титул. Чи залишиться вона «Нашою Високістю» і після розлучення?* (З газ.).

Отже, українською мовою правильно говорити і писати: *Після вживання Спазгану перестала боліти голова*; *Спазган утамував головний біль*; *Спазган утамував біль у голові*; *Спаз-*

ган допоміг позбутися головного болю; Спазган допоміг позбутися болю в голові та ін.

Катерина Городенська